

Butlletí de «Germanor»

CENTRE CATALA

ANY XXXIX — N.º 556 — OCTUBRE 1950

CASILLA 2278

SANTIAGO DE XILE

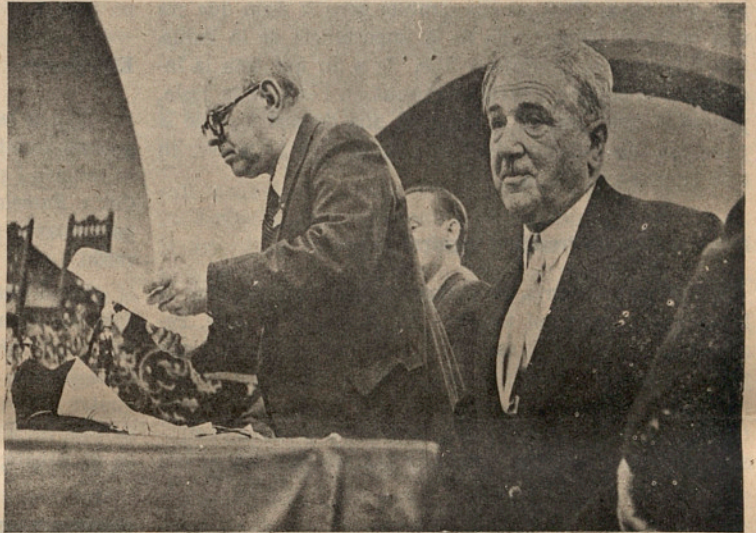
ELS JOCS FLORALS D'ENGUANY



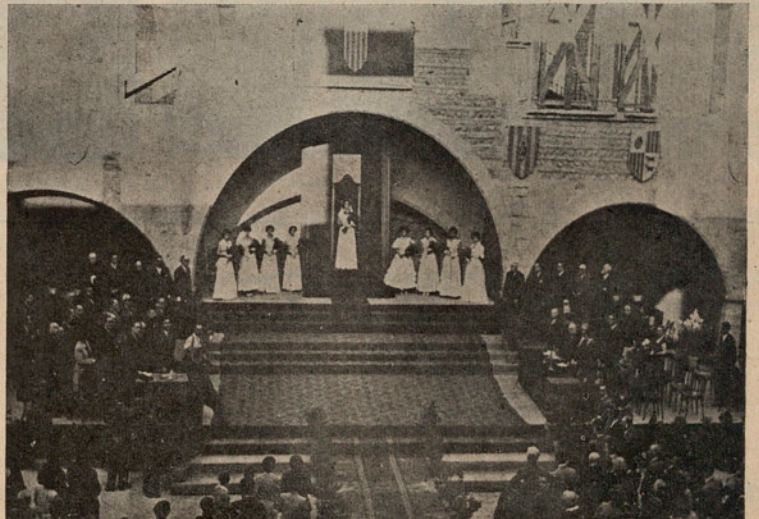
La senyora Dolors Fabra de Rahola, elegida Reina de la Festa pel poeta guanyador de la Flor Natural, Xavier Casp, resident a l'interior, que assistí al Certamen

La Reina de la Festa, voltada de la seva Cort d'honor, autoritats franceses i catalanes, Consistori i Comissió Organitzadora en l'estrada construïda segons el projecte del artistes catalans Carles Fontserè i Paredes, en el Palau dels Reis de Mallorca, on va tenir lloc l'acte, davant de més de dos mil cinc cents espectadors.

(Informacions i textos dels Jocs en la pròxima edició de «Germanor».)



Pau Casals durant la lectura del seu magnífic discurs presidencial. A la dreta el poeta Josep-Sebastià Pons que pronúncia el discurs de gràcies. Al fons el Secretari del Jurat, Sr. Josep M. Corredor.



X Aniversari de l'arribada del «Winnipeg»

El Programa

Fer una ressenya de la commemoració de l'arribada del Winnipeg, és sempre tractar de narrar l'inennarrable. Que enguany la festa seria grandiosa, ja era d'esperar per tradició, però ho feia esperar encara més el Programa. El Programa demostrava que la Penya Batibull havia abocat tot el seu imponent esforç a organitzar-la. Si diem que hi havia més anuncis que al «El Mercurio» només ens errarem una mica. Però no ens errarem gens si diem que era una veritable demostració de la importància de la indústria i del comerç catalans a Xile. Es a dir que tota la indústria i el comerç s'havia interessat en l'èxit de la festa, perquè la festa era, en si mateixa, una demostració de la puixança dels catalans de Xile, i de la seva germanor en tota empresa catalana.

L'homenatge al President Aguirre Cerda

Com tots els anys, la commemoració començà amb la tradicional romeria al sepulcre del President de Xile, Pedro Aguirre Cerda. Hi assistí un gran nombre de catalans sota el guiatge de la Junta en pes de la Penya. La Senyora Juanita Aguirre vda. de Aguirre Cerda ens féu l'honor de la seva assistència. L'Orfeo hi entonà diverses composicions adequades, i fou dipositada una ofrena floral al peu

del sepulcre. El President de la Penya, Sr. Nogués, hi pronuncià un eloqüent discurs evocant la memòria de l'il·lustre traspasat, gràcies al qual tants catalans han pogut refer la seva vida i la seva llar a Xile. «Per això —va dir— quan algú de nosaltres pugui tornar a la nostra terra, hi difondrem el nom de Pedro Aguirre Cerda per tal que el culte que li hem començat a tributar a Xile, reneixi i perduri a Catalunya i, venerat entre ombres augustes, hi tingui també els seus llorers i les seves flors».

Acabat el seu parlament, escoltat amb atenció reveient, el seguici diposità també unes flors al sepulcre del Sr. Pere Comes, President honorari de la Penya, i al de la Senyora Dolors Mir, vda. de Teixidó, i visità la de tots els companys morts a l'exili.

El banquet

Cap a les dotze la gent començà a omplenar els espaiosos àmbits del Saló «Goyescas». La tenora, entretant, hi refilava i s'hi formaven àmplies rodones de sardanes. La Cobla Barcelona, la Principal de la Bisbal, i Perelada hi participaven gràcies als discs facilitats pel Sr. Miquel Vallverdú.

I a la una i mitja (hora oficial, o sigui a les dues tocadres) començava el banquet de germanor. La presidència feia d'allò més goig. La formaven la Pubilla de la Penya, Srta. Teresà Barceló, que, cenyida amb la banda de les quatre barres, atreia les mirades de tots i el President del Centre, Sr. Joaquim Sabaté, acompanyat de la Sra. Conxita de Sabaté; el President de la Penya Sr. Josep Nogués;



Vinya Sta. Teresa
Puente Alto

MIR I CIA. LTDA.
SANTIAGO

AV. VICUÑA MACKENNA, 1490
TELEFON 52045

NOGUERA I CIA. LTDA.

Fàbrica de Talons de Fusta
per a Sabates

SANTIAGO CONCHA, 1148

CASILLA 714

Telèfon 52150

el Secretari Sr. Carles Ribas, i, entre tots, l'ambaixador del Winnipeg, Sr. Manuel Pujadas.

I van començar els brindis. Van parlar els cònsols, recentment designats, de Valparaiso i d'Antofagasta, Srs. Baldric i Alsina, i llurs patriòtiques paraules foren a to amb els càrrecs que ostentaven. Parlà també la Pubilla, que en aquella data acabava el seu mandat, i les seves paraules, només que per ser dites per ella, ens van semblar un poema.

Seguidament parlà el President del Centre Sr. Joaquim Sabaté, que impressionà tots els presents pel seu patriòtic fervor, i per l'eloqüència de la seva crida a mantenir viu l'esperit patriòtic contra totes les traïcions i totes les defallences.

A continuació féu us de la paraula l'ambaixador del Winnipeg, Sr. Manuel Pujadas, que evocà l'arribada de l'històric vaixell, i expressà la fe que sempre havia tingut en els homes de la Penya. "Ningú tant com vosaltres —proclamà— heu contribuït a la vitalitat del Centre i a la seva continuació".

Finalment el President de la Penya, Sr. Nogués, va cloure el banquet posant de relleu l'entusiasme amb què la Penya treballa pel Centre Català i per Catalunya.

Presentació teatral

Acabat el banquet, començà el moment apoteòsic de la festa durant el qual vam tenir ocasió d'admirar els divos més destacats de la nostra collectivitat, en la interpretació d'una obra lírico-dramàtica que entusiasma tots els assistents per la seva interpretació.

Començant naturalment per les dames, ens hem de referir a la Senyora Maria dels Angels Casasses, que va fer una veritable creació. Posar ací de relleu els seus mèrits artístics, fóra insistir en el que tots ja sabem prou: que la senyora Casasses posseeix un gran temperament d'artista, una veu deliciosa i educada, i una sensibilitat que infon vida a tot el que interpreta.

Direm també que un dels millors moments de la representació van ser els executats per la parella formada per la Srta. Casasses (filla i pel Sr. Josep Nogués. Tots

els seus números van haver de ser repetits, i en cada repetició va nsuperar-se. La comicitat del Sr. Nogués contrasta amb la lleugeresa i la gràcia de la Srta. Maria dels Angels Casasses, que es mou a l'escena com en el seu propi element. En qualsevol escenari on se presentés aquesta parella tan ben avinguda, obtindria un èxit indiscutible.

I ens toca ara parlar d'una de les nostres eminències, el valor de la qual no ha estat potser encara prou seriosament considerat. Ens referim, és clar, al Sr. Josep M. Bové. El Sr. Bové és un artista de gran estil, al qual cap detall no li escapa. Caracterització insuperable, elegància i naturalitat de les actituds, dicció impecable, i una veu amb la qual modula com vol i refila com un rossinyol. Què més voleu?... Cada una de les seves actuacions, ens fa enyorar que hagi abandonat l'escena i el cant per dedicar-se a la fabricació dels més delicats perfums, i que no hagi esdevingut un artista professional per a glòria i honor del nostre teatre líric on, personalitats com la de Bové, fan tanta falta.

Afegim que tots els altres intèrprets van estar també a gran alçada. ¿Què dir del Sr. Carles Ribas que és tot un tenoràs i que es mou amb una desinoltura inigualable?... Així mateix mereixen tots els elogis el Sr. Josep Gassull innanerable per la seva comicitat i el seu aplom; el Sr. Jaume Moragues impecable i d'una comicitat britànica; la Sra. Rosa Reinés, sempre una gran actriu; les senyorettes Montserrat Cullell, Núria Cullell; Eliana Munniani, i els Srs. Angel Calderer, Emili Nieto, Agustí Moliné, Frederic Ricart, Emili Carrasco, tots i cada un d'ells admirable en llurs respectius papers, van arrodonir aquest notable conjunt que, pel treball acurat que realitza, supera en molt la majoria de les companyies líriques que tenim ocasió d'admirar en aquestes latituds.

En fi, una interpretació digna del seu Mestre Director Sr. Retes i del director artístic Sr. Josep Bertran, conxedor de tots els ressorts del teatre i difícilment superable per cap director professional.

L'obra era, a més, molt ben muntada amb escenaris de l'escenògraf Sr. Vicent Peralta, vestuari femení de la Casa "Sasor" i masculí de Coll i Cia. I fins es van lluir el traspunt Sr. Narcís Tort i el tramoïsta Sr. N. Serra. Per a tots, els nostres més efusius aplaudiments.

<p>Guants <i>Aramis</i> Seminario, 152 Telèfon 40351 CASILLA 848 BALCELLS I JUANET LTDA.</p>	<p>Curtidos <i>Victoria</i> GILI GERMANS Bandera, 643 Telèfon 88703 CASILLA 3820 - TELEGRAMES "GILCA" Importadors de materials per a fabricar Calçat Fàbrica de maletes i cinturons</p>	<p>Camiseria Busquet Darreres novetats Corbates LORD Camises MATCH Tota mena de Roba interior d'home Av. Pedro Montt, 2017. — VALPARAISO</p>
<p>PILOLINA CONTRA LA CASPA I LA CAIGUDA DEL CABELL Demaneu-la a totes les farmàcies TORT GERMANS Castro, 427 Telèfon 63054</p>	<p>CHAMPAGNE Metropolitan Agustinas, 1111 - Of. 818 - Telèfon 87613</p>	<p>EL NEGRO I EL GLOBO PEDRALS I CIA. CASA FUNDADA L'ANY 1882 CONFECCIONS • SASTRERIA CAMISERIA VALPARAISO: YUNGAY, 2946 - TELEFON 2534</p>

MODES

favor

ESTADO, 387

TELEFON 32877

«Union Española de Seguros»

COMPANIES D'ASSEGURANCES GENERALS

EL GLOBO — LA IBERO CHILENA

EL FARO — LA CANTABRIA

LA CACHAPOAL — LA CONCEPCION

LA ESMERALDA

Assegurem qu'ilsevol su na i qu'ilsevol risc

Incendi • Marítim • Transport terrestre
Sembrats • etc., etc.

Casa Matriu:

MATIAS COUSIÑO, 150; 2.^{ON} PIS

TELEFONS: 69177-69178 — CASILLA 2397

COMPREU!...

CALÇAT
DONOSTY

Puente, 538 · Telèfon 87404

Cabané i Codina Ltda.

ELECTRICITAT INDUSTRIAL

MOTORS • ALTERNADORS
GRUPS DE GALVANOPLÀSTIA

PROJECTES Y PRESSUPOSTOS

Chacabuco, 37 - Classificador 648 - Telef. 94226

Elecció de la Pubilla

ORFEO CATALA



Acabada la funció i, en mig de l'enorme gernació que omplia la vasta pista de ball, es procedí a l'elecció de la Pubilla de la Penya per al curs de 1950-1951. Resultà elegida, després d'una dura competència, la senyoreta Carme Busquets, la proclamació de la qual, per la seva gràcia i la seva bellesa, va ser rebuda amb grans aplaudiments. Al mateix temps va designar-se la seva Cort d'honor que quedà constituïda per les senyoretes Nuri Casagran, Maria dels Angels Casasses, Nuri Culler, i Montserrat Muxí.

La Pubilla que acabava el seu regnat, Srta. Teresa Barceló, abraçà emocionada a la Srta. Carme Busquets, i li desitjà que fos tan feliç com n'havia estat ella mateixa. El President de la Penya li imposà la banda amb les quatre barres, i el secretari invità tots els batibullistes a ballar amb la Pubilla i la seva Cort d'Honor.

Homenatge de la Penya

L'habitual sopar de la Penya corresponent al primer dissabte d'aquest mes, ha estat dedicat a homenatjar els Srs. Pere Mir, Joan Cabané, Josep Piera, i Vicent Peralta, en testimoni d'agraïment. Va ser, ni cal dir-ho, un acte molt cordial com tots els de la Penya.

El nostre Orfeó aviat veurà enriquit el seu arxiu amb un gran nombre de noves partitures, entre les que figura una suite d'Amadeu Vives, composta de vuit corals. Aquestes obrès han estat sol·licitades per la Junta Directiva del nostre Orfeó, per mediació del seu representant a Barcelona, Sr. Sierra, a l'Orfeó Català d'aquella capital. La sol·licitud topava amb un inconvenient. I és que de moltes de les obres demanades, l'Orfeó Català de Barcelona en tenia l'exclusiva. Però, en un gest de fraternal solidaritat, els dirigents d'aquell Orfeó van decidir aixecar l'exclusivitat, a favor del nostre Orfeó. I, segons tenim entès, les obres ja estan en camí de Santiago de Xile, de manera que aviat els nostres entusiastes orfeonistes les podran començar a assajar.

Com a demostració de l'agraïment dels catalans de Xile per aquesta generositat, el nostre representant de Barcelona féu oferiment d'un dels nostres banderins a aquella entitat. El banderí fou lliurat sense cap cerimònia, però rebut amb emoció.

—Es —ens van dir— el primer obsequi que ha rebut el nostre Orfeó després de la guerra. Abans rebíem constantment testimonis de gratitud i records de moltes entitats i de moltes personalitats. Però d'aleshores ençà ningú semblava recordar-se del nostre Orfeó. Els catalans de Xile són els primers que se n'han recordat i que han volgut renovar amb nosaltres les seves relacions. Es per això que el seu gest ens commou.

I nosaltres ens sentim orgullosos de saber que el nostre banderí figura entre els centenars d'obsequis i de trofeus que conserva l'Orfeó Català de Barcelona.

Joventut Catalana

La nova secció de Joventut Catalana, que tanta animació presta al nostre Centre, es prepara en aquests moments per celebrar la seva primera Assemblea i elegir la seva Junta Directiva, que haurà tingut lloc el dia 29.

Els desitgem el major encert, i que facin molts prosèlits entre el jovent, ja que en ells es funden les millors esperances per al futur del nostre Centre.

Club Barcelona

Secció d'Excursionisme i Esquí

Darrerament se celebrà en el nostre Centre el tradicional sopar, amb el qual aquesta Secció clausura les seves activitats hivernals.

Van assistir-hi, entre altres autoritats esportives, el President de la "Asociación de Ski y Andinismo", de Santiago, Sr. Manuel Muñoz Tàpia; el Vice-President de la mateixa associació, Sr. Moder, el director de la "Revista Andina", Sr. Humberto Barrera; el President de les "Patrullas de Ski de Chile", soci del Club Barcelona, Sr. Marcos Smirnow; el President del Directori Central del Club Barcelona, Sr. Lluís Franquesa, moltes altres personalitats i molts socis de la Secció.

El seu President, Sr. Enric Planes, explicà la labor desenvolupada durant el curs, i es referí especialment a la competència infantil d'esquí que ha constituït un dels èxits més comentats en els medis esportius.

A continuació es féu lliurament de les copes als guanyadors de la competència interna organitzada pel Club Barcelona per la disputa del cobdiciat "Trofeu Pere Pruna". Aquest acte fou una demostració de la vitalitat de la Secció i del fervent esperit de col·laboració que anima tots els socis. A tots ells i ben especialment al Directori adreçem les nostres més efusives felicitacions.

Secció de Fútbol

Prosegueix la segona volta del campionat de la "Lliga de Amigos del Fútbol", i cada vegada s'hi destaca més l'actuació del Barcelona.

El resultat dels darrers partits és el següent:

Barcelona,	3 - Renos,	2
"	2 - A. Bilbao,	0
"	2 - Tahuitas,	1
"	1 - Celtas,	0
"	2 - Judiciales,	1
"	1 - Macheteros,	0
"	0 - Zanganos,	0
"	4 - Bucaneros,	0

Com pot veure's el Barcelona porta guanyats tots els partits, amb una puntuació total de 23. En l'actualitat el Barcelona ocupa el primer lloc en la classificació general amb 4 punts d'avantatge sobre l'equip que ocupa el segon lloc.

- MIRALLS
- CRISTALLS
- VIDRES

Treballs de la més alta qualitat

SOCIETAT MANUFACTURERA
DE VIDRES I METALLS

Cucurella i Cia. Ltda.

SCHLACK, cantonada PUMA
(Recoleta) - Teléfon 63292

Federació Xilena d'Assegurances

Formada per les Companyies

LA CAUPOLICAN LA FEDERAL
LA NUMANCIA

VALPARAISO SANTIAGO

GERENCIA: PRAT, 805 HUERFANOS, 972-Of. 810
CASILLA 744 CASILLA 1993
TELEFON 5854 TELEFON 89684

— AGENCIAS A TOTA LA REPUBLICA —

A CONCEPCION
A NEU AL



El seu nom
ja ho diu:

es una casa catalana

ESTABLIMENTS

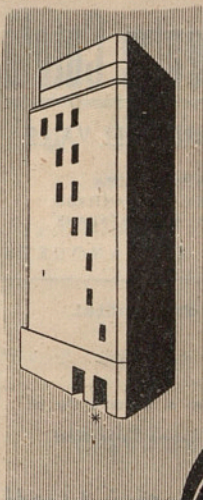
Plaça Baquedano

Oriente

PUBILL Germans

CONFITERIA I PASTISSERIA • TELEFON 63767
LICORS I ROTISSERIA • TELEFON 65692
RESTAURANT A LA CARTA • TELEFON 65710
BAR • TELEFON 67548

ESPECIALITAT EN:
Banquets.
Bodes
Bateigs
Recepcions
Festes familiars, etc.



Quan volgeu
celebrar dignament
una diada,
i sempre que desitgeu
quedar bé
recordeu-vos del

Nuria*

Restaurant
Rotisserie

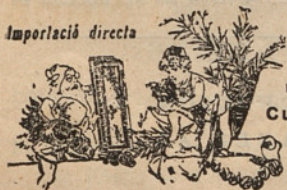


Cuina catalana,
amb especialitats
casolanes i
sumptuoses

A. P O T O K E R

**Pelleteria**MEDALLA D'OR
A ESPANYAAHUMADA, 116; ALTS
CASILLA 529 TELEFON 74760**Fàbrica de Miralls**

Importació directa

SUCESSOR
DE Francesc
Cucurella R.ARGOMEDO, 369 • ESPECIALITAT EN MIRALLS
TELEFON 36131 • DE FANTASIA I VENECIANS

IMPREMTA

Mediterrània

L'UNICA IMPREMTA CATALANA DE XILE

IMPRESSIONS ACURADES

Av. Matta, 320

Telèfon 52356

Restaurant del Centre Català
 MONJITAS, 707
 TELÉFON 37568

a càrrec de JORGE DEL VALLE

ATENCIÓ ESMERADÍSSIMA
LA MILLOR PENSÍ DE SANTIAGO
ELS MILLORS PLATS CATALANS

ESPECIALITAT EN BANQUETS

Un moble rústic de qualitat

MOBLES

per a la vostra llar al
camp i a la ciutat**SUR****Tarragó i Aguadé**

Limitada

Av. Providencia, 1190 - Telèfon 46622

Mutual Catalana**Canvis del Consell Directiu**

A conseqüència de les dimissions que de llur càrrecs respectius han presentat el Dr. Jaume Valls i el Sr. Josep M. Casasses, el Consell Directiu de Mutual Catalana ha pres l'acord d'incorporar a les tasques directives al Dr. Pere Llorens, director de la Clínica Catalana qui d'ací en endavant, exercirà el càrrec de Conseller Tècnic, i al Sr. Enric Casagran, elegit com a Conseller suplent en la darrera Assemblea General Ordinària.

El Consell de la Mutual, en donar compte d'aquests canvis, es complau a fer públic el seu agraïment al Sr. Josep M. Casasses i al Dr. Jaume Valls per l'entusiasme i esperit de sacrifici esmerçats en l'exercici de llurs càrrecs.

Pel que fa referència al Dr. Pere Llorenç i al Sr. Enric Casagran, que els han substituït, el Consell creu que llurs noms el relleven de tot comentari, ja que ambdós frueïxen de la millor estima entre els nostres compatriotes, de la qual s'han fet dignes a través de molts anys d'actuació entusiasta, persistent i patriòtica.

Reorganització i centralització dels Serveis

El Consell de Mutual Catalana, en la reunió celebrada el dia 15 de setembre, prengué l'acord d'ampliar els serveis de Coordinació i de Secretaria Administrativa, i de centralitzar-los, a partir del primer d'octubre, en la Clínica Catalana, Av. Vicuña Mackenna, 615.

Amb aquest motiu, han estat publicats al diari "El Mercurio" de Santiago els corresponents avisos als mutualistes a qui, a més a més, ha estat adreçada una circular domiciliària exposant detalladament aquesta ampliació de serveis.

Remarquem que tant per a sol·licitar els serveis mèdics com per a qualsevol consulta de caràcter informatiu i per a tot el que faci referència a la Clínica Catalana, cal fer ús indistintament dels telèfons nùms. 34485 i 36729.

El pagament de les quotes no satisfetes pels socis en llurs domicilis, seguirà fent-se en el nostre estatge so-

cial, Centre Català, oficines d'Administració (Sr. Romero).

Personalitat Jurídica

Després de les nombroses gestions realitzades pel Conseller de la Mutual Sr. Ovidi Oltra, s'ha obtingut, finalment, la personalitat jurídica per a la nostra entitat, necessària per al seu desenvolupament normal. El Decret del Ministeri de Justícia que ens la concedeix porta la data del 28 de juliol, i fou publicat al "Diario Oficial" corresponent al 15 de setembre. Ha correspost a la Mutual el nùms. 3757.

Els nostres Estatuts han estat acceptats amb una sola modificació, que es refereix a l'Article 3, el qual, per disposició del Decret, haurà de ser modificat en la forma següent: "El idioma oficial de Mutual Catalana serà el catalán; pero las actas, contabilidad y demás documentos que den constancia del funcionamiento de la corporación deberán ser redactados y aprobados en español".

Ens felicitem que les autoritats xilenes admetin el fet incontravertible de l'existència del català com a idioma i que reconeixin la seva oficialitat per a les nostres coses.

Formació de la Secció Catalana de la Creu Roja

El 29 de setembre la Senyora Elvira Morcillo Cobo, Directora adjunta de l'Oficina d'Organització de la Lliga de Societats de la Creu Roja Internacional, acompanyada del General Novoa visità la Clínica Catalana, on foren rebuts pel Consell Directiu de Mutual Catalana; pel Dr. Pere Llorenç, director de la Clínica; per les Sres. Gili y Llorenç, en representació del Comitè Femení, i per diversos professionals de la nostra entitat.

El Dr. Miquel Cunillera, president de la Mutual, aprofità l'avinentesa per a lliurar a la Sra. Morcillo i al General Novoa la petició oficial, per escrit, per a que sigui autoritzat el funcionament d'una Secció Catalana de la Creu Roja. Ambdós il·lustres visitants acolliren molt amablement la invitació i, pel que respecta a la Sra. Morcillo, assegurà que donaria curs a la petició per a la seva tramitació i resolució. En quant al General Novoa assegurarà una vegada

més que veu amb simpatia el nostre propòsit i que, per la seva banda, farà tot el que estigui al seu abast per tal que sigui resolt favorablement.

Tant la Sra. Morcillo com el General Novoa es mostraren molt ben impresionats pel funcionament de les diverses dependències del nostre establiment sanitari, i varen posar de relleu l'esforç que presuposa per a Mutual Catalana l'haver obtingut amb tan poc temps la creació d'una Clínica per als seus associats.

El Dr. Joan Grau

El Dr. Joan Grau, dels serveis de Mutual Catalana, ha tornat fa poc dels Estats Units, on anà com a Delegat del Govern de Xile per a estudiar-hi l'aplicació i els resultats obtinguts amb els nous i importants medicaments de "Cortisona" i "ACTCH".

El Dr. Grau és l'encarregat pels laboratoris productors i pel propi Govern per a importar i aplicar els esmenats productes al país.

A la Clínica Catalana el Dr. Grau ha començat amb molt bon èxit aquests tractaments.

AGUSTI TAFALL

Autoritzat per la D. G. S. E.

INSTALLACIONS I REPARACIONS ELECTRIQUES
Venda de Materials - Compra i Venda de Motors

Matucana, 565 Telèfon 94948

FORN "NUEVA PARIS"

Josep Riumalló P.

Elaboració de Pa amb farines de primera qualitat
Repartiment a Domicili

Carrer Lira, 144 Telèfon 32769



Castelló i Cia. Ltda.

SAN ANTONIO, 41
TELEFON 81656

GRAN ASSORTIT DE LAMPARES
DE PRISMES DE CRISTALL

ELECTRICITAT FERRETERIA
IMPORTADORS

CASA ROYAL

Avda. BERNARDO O'HIGGINS, 845
Davant l'Església de San Francisco

«Arts i Lletres»

L'exposició de pintura i escultura catalana, organitzada per aquesta Secció i oberta als Salons del Centre Català, ha estat molt visitada, tan pels catalans com pels xilens i ha constituït l'actualitat artística més important de Santiago durant la darrera quinzena.

Naturalment l'obra que ha cridat més l'atenció és la de Salvador Dalí. I, a l'igual que la de Joan Miró, suscitava els més diversos i contradictoris comentaris. La que, però, s'emportava més unànims sufragis era "El Jardí del Papa Innocenci" de Marian Fortuny.

També agradaven molt les delicioses aquarel·les d'Ignasi Baixas. I produïa una gran impressió el retrat de la senyora Antoinette de Trabal, pintat per Domingo, així com els dibuixos aquarellats d'aquest pintor.

I ens plau destacar que els artistes residents a Xile, Roser Bru, Damià Balmes, Ravassa, Piera, han obtingut, a despit de l'ombra aclaparadora dels mencionats mestres de la pintura catalana, un èxit ben personal.

També han estat molt favorablement comentades les terracuites de Claudi Tarragó i les escultures de la jove artista Marisol Sabaté.

La Sala en conjunt feia molt goig i hi contribuïa en gran manera la seva instal·lació dirigida pels Sres. Claudi Tarragó i Joan Cabané.

L'exposició fou oberta, tal com estava anunciat, el dia 14, i inaugurada amb una conferència de Santiago Meléndez, que demostrà els seus vastos coneixements en la matèria, i que aplegà una numerosa concurrència.

En la pròxima edició ens ocuparem més extensament de l'exposició i dels restants actes continguts en el Programa.

Palomer i Germans Ltda.

MAJORISTES DE CERVERSA I PANIMAVIDA
Vins i Licors Acreditats Repartiment a domicili

San Diego, 1751 Telèfon 50351

Sabaté
i Fills

Calçat
de Senyora
i Nens

OVIDI OLTRA

ADVOCAT

Qüestions civils, comercials, tributàries
i d'estrangeria

Ahumada, 131 - Of. 701-702 • Tel. 89643

Vins: LONTUE
SAN JAVIER

de Martí Aleu i Cia.

Son els millors! Poveu-los i us en convencerem

Exposició, 936 Telèfon 91838

La Trinchera

CALSINA I BISCUPNVIC LTDA.

Fiambreteria i Restaurant

Especialitat: Pollastre a l'aspiedo

GRAN ASSORTIT DE MARISC

Merced i San Antonio — Telèfon 32868

Millás i Fill

Nobis — Canadà Dry — Cochrane — Panimàvida
Vi Santa Carolina — Cervesa Floto

SECTOR N.º 1

F. Vivaceta, 798 — Telèfs.: 89559 i 64903

CARNET

Bodes

—El dia 25 de setembre va celebrar-se solemnement la boda del nostre estimat consoci Sr. Joan Garcia Leonat, fill del Sr. Joan Garcia Giró, amb la distingida senyoreta Júlia Caçadó Casanoves. Els invitats foren obsequiats amb un banquet al Saló Roig de l'Hotel Carrera, en el qual van participar més de cinquanta començals. Durant el banquet van ser pronunciats molts brindis per la felicitat de la jove parella, als quals unim fervorosament els nostres vots.

Naixements

—Han tingut el goig de veure néixer el seu primer fill la Senyora Mercè de Tàpies i el Sr. Jaume Tàpies. El batejaran amb el nom de Jaume.

—També la Sra. Adela de Nicolau i el Sr. Joan Nicolau han tingut el seu primer fill. L'anomenaran Joan Baldiri.

—I la senyora Carme de Marçet i el Sr. Enric Marçet han tingut una segona filla.

A tots la nostra cordial enhorabona.

Altres notícies

—La Srta. Pilar Marçet ha celebrat la seva festa onomàstica en la seva llar, acompanyada de les seves nombroses amistats.

—Es troba ja completament restablerta la secretària del Comité Femení Sra. Carme Sala.

Defuncions

—El dia 19 setembre traspasà a Valparaiso la Sra. Margarida Puig, Vda. de Vilabella, mare del nostre estimat amic Sr. Artur Vilabella. Les seves despulles van ser soterrades al Cementiri de "Playa Ancha". El Directori del Centre Català de la mencionada localitat hi va ser representat, i molts altres

catalans també van assistir-hi, ja que el Sr. Artur Vilabella compta amb moltes amistats a la colònia que van voler manifestar-li el seu condol.

—Ha traspasat la Sra. Maria Serra de Garcia, esposa del nostre estimat consoci Sr. Santiago Garcia Valero. El seu enterrament, al qual van assistir moltes personalitats catalanes, constituï una sentida manifestació de dol de la nostra colònia, on la família Garcia Valero és tan estimada.

—El 5 d'aquest mes va traspassar, després d'una llarga i dolorosa malaltia, el Sr. Pere Ventura, germà del nostre estimat consoci Sr. Robert Ventura, a qui fem present la nostra condolença.

—Ha traspasat també el Sr. Jaume Gual, pare del nostre consoci Sr. Joan Gual, a qui tots els catalans del Centre acompanyen en el seu dolor per una pèrdua tan irremediable.

—El Sr. Francesc Riera i la Senyora Maria de Riera han tingut la dissort de veure morir la seva filla Maria, als pocs mesos d'haver nascut.

JOSEP DE CAMINO

Agent de la Companyia d'Assegurances

"La Catalana"

Ahumada, 236 - Teléf. 82186 - Cas. 838

ELEGANCIA DISTINCIO

Sastreria Casals

Casimirs anglesos

Agustinas, 984 Teléf. 85356

- BANQUETS
- BODES
- BALLS i RECEPCIONS
en els seus salons o a domicili
- VAIXELLA DE LUXE
- SERVEI A TOT LUXE
- Servei de Buffet a domicili

us ofereix



Demaneu pressupostos sense compromís

Tintoreria Las Novedades

Rentats en see

Tenyits sobre mostra

Dols en vuit hores

San Francisco, 409 al 435 — Teléf. 60935

BRIXTON

FABRICA DE
TOVALLOLES
I BARNUSSOS

Blanco Encalada, 2559
Teléf. 94693

Ramon Vinyes Sanromà

Castellà Granja i Cia.

Agustinas, 629

Teléf. 30472

Cigars: "ROMEO I JULIETA"

Xereç: "TIO PACO"

Conyac: "LA PARRA DE ORO"

RAMON BELLA

FORN «LA BARCELONESA»

REPARTIMENT NOMES A PARTICULARS

Les millors especialtats de pais

Avda. Gondell, 1654 :: Fono 40568

Coll i Cia. Ltda.

SASTRERIA

MESURES ACURADES
CONFECCIONS EXCLUSIVES

Moneda, 864

Teléf. 85980

Mobles Colonials

JOAN GRAMUNT

Lord Cochrane, 565

Teléf. 66567

Rose - Marie

PERMANENTS EN FRED AMB LIQUIDS IMPORTATS
PERMANENTS MOERNES DE TOTES MENES
TINTURES • MASSATGES
TALLAT A L'AMERICANA
ESPECIALITAT PER A INFANTS

Huérfanos, 979; Cf. 304 — Teléf. 33723